

天主教 El Cerrito 華人團體

聖若翰洗者堂

St. John the Baptist Catholic Church
11150 San Pablo Ave. El Cerrito, CA 94530

www.cccsjb.org



2025 年 12 月份堂區通訊 第 209 期

❖ 神長：

❖ 中文彌撒：

每月內每個主日華語、英語雙語主日彌撒於下午 1:00 pm 舉行，彌撒地點在 St. John the Baptist Catholic Church 內。

❖ 登記祈禱意向，請與胡清茵姐妹聯繫。

❖ 聖經研習：

家庭查經每月第一週 6:00PM 輪流在教友家進行，其餘週三晚上 7 PM 使用 Line or Zoom or Webex 進行。（請見討論園地通知）

聖經研習：Berkeley Bible Study 改使用 Line 視訊，請見討論園地通知）每月第二、四週，星期五，晚上 7 pm

（暫停於 Berkeley Holy Spirit Parish-Newman Hall, (會議廳)。

❖ 奉獻支票抬頭請寫：

St. John The Baptist church

支票備註：**Chinese community (cccsjb)**

❖ 聯絡人：

Anna Hu 胡清茵姊妹

(510) 517-2017, annahu7@gmail.com

將臨期第四主日（甲年）



教會重要節日和慶典：

- 12/08/2025 聖母無玷始胎
- 12/25/2025 耶穌聖誕
- 12/28/2025 聖家

耶穌身分的神聖來源 【福音：瑪一 18-24】



【福音：瑪一 18-24】

18 耶穌基督的誕生是這樣的：他的母親瑪利亞許配於若瑟後，在同居前，她因聖神有孕的事已顯示出來。

19 她的丈夫若瑟，因是義人，不願公開羞辱她，有意暗暗地休退她。

20 當他在思慮這事時，看，在夢中上主的天使顯現給他說：「達味之子若瑟，不要怕娶你的妻子瑪利亞，因為那在她內受生的，是出於聖神。」

21 她要生一個兒子，你要給他起名叫耶穌，因為他要把自己的民族，由他們的罪惡中拯救出來。」

22 這一切事的發生，是為應驗上主藉先知所說的話：

23 「看，一位貞女，將懷孕生子，人將稱他的名字為厄瑪奴耳，意思是：天主與我們同在。」

24 若瑟從睡夢中醒來，就照上主的天使所囑咐的辦了，娶了他的妻子。

【經文脈絡】

隨著將臨期第四主日的到來，耶穌聖誕的腳步已經非常接近，感恩禮中的經文也完全以這將誕生的嬰孩為中心。禮儀年乙年的這個主日，信友們一起聆聽路加敘述「天使向瑪利亞報喜」的經過（路一 26-38），今年是禮儀年甲年，教會安排我們在這個主日，聆聽瑪竇報導「耶穌奧秘的身分來源」（瑪一 18-24）。

耶穌的族譜

瑪竇福音以耶穌的族譜開始，最後寫到「雅各伯生若瑟，瑪利亞的丈夫，瑪利亞生耶穌，他稱為基督」（瑪一 16）。這個主日的福音內容更進一步的詮釋這節經文，講述一位天使在夢中顯現給若瑟，啟示給他耶穌乃是經由聖神而降孕在瑪利亞胎中。這是基督信仰對於耶穌誕生奧秘的說明。

福音故事分析

福音經文一開始就清楚的說明，真正生下耶穌的並非若瑟，而是聖神（18）；若瑟心中因瑪利亞懷孕而產生疑慮，天使在夢中顯現並向他啟示兩件事：瑪利亞腹中的胎兒是由聖神受孕（19-20），瑪利亞將生下一個兒子，而他應給嬰孩取名為耶穌（21）。福音作者接著說明這個「童貞女懷孕」的事件使一個著名的先知性預言應驗，天主拯救世人的許諾將因此而具體實現（22-23）。最後兩節經文敘述天主給予的使命得到實現：若瑟迎娶瑪利亞回家（24），尊重保護她的童貞，並給瑪利亞生下的兒子取名為耶穌（25）。

夢中的啟示

整段敘述的目的並不在於給讀者一個歷史性的報導，而是傳達在基督信仰內對耶穌誕生的了解。「夢中得到神性的啟示」是古典文學作品中常採用的表達手法，希臘神話故事中有許多神明透過夢境醫治病人，而在猶太文學中傳遞啟示最常見的媒介就是「天使」。

舊約中最著名的例子就是猶太族長雅各伯夢見天使（參閱：創二八 11-16，三一 11-13）；初期基督徒作品也常出現天主的使者，例如：天使向瑪利亞報喜（路一 26-38），或者耶穌復活後在耶穌的空墳中，耶穌升天時，而在宗徒大事錄中尤其常見。在瑪竇福音中，所有天主的指示都是來自於在夢中出現的天使（參閱：瑪二 13、19）或單獨經由一個夢境（瑪二 12、22）。這一切都是傳達一個超越理性的啟示的表達方式。

若瑟

路加和瑪竇都表達了「童貞女經由聖神受孕、生子」的思想，但瑪竇福音中天使啟示的對象是若瑟。福音在敘述這個啟示之前，先介紹他是達味的後裔，瑪利亞的丈夫（瑪一 16）。若瑟在疑慮中所做的思考顯示了猶太的婚姻習俗：經由訂婚，在法律上若瑟就已經是瑪利亞合法的丈夫了（瑪一 20），然而在迎娶之後婚姻生活才真正開始；如果新娘和另一個男人同寢，便是犯姦淫。若瑟察覺瑪利亞懷孕的事實，並不願意揭發此事，令她難堪，而只願默默的給她寫休書，使瑪利亞不會被恥笑，甚至被當作淫婦而處罰（參閱：申二二 23-24）。



義人

根據猶太的觀點「義人」是嚴格遵守法律，在守法上無可指責的人；然而若瑟的表現卻剛好是設法使瑪利亞躲避法律的制裁。為什麼瑪竇仍稱他為「義人」？這裡所謂的「義人」應該已是基督徒的觀點，指一個仁慈憐憫、事事令天主喜悅的人（參閱：瑪十三 43，二五 37、46）。

聖神受孕

這段敘述的核心目的在於說明「在瑪利亞內受生的是出於聖神」。希臘羅馬神話中，固然也有童貞女懷孕生子的故事，但都是貞女和某位「神」發生性關係的結果；瑪竇福音的敘述是唯一而且獨特的，耶穌是瑪利亞經由聖神受孕而誕生，完全不涉及兩性關係，這個思想在任何宗教和文學中都是絕無僅有的。

耶穌：天主拯救

這段記載以雙重的方式告訴讀者這個神性嬰孩的意義。首先，天使指示若瑟給嬰孩取名為「耶穌」，並且解釋這個名字的意思就是「上主救援」，所以這個嬰孩是「萬民的拯救者」。其次，瑪竇敘述耶穌的誕生使依撒意亞先知的預言得到應驗：「看，一位貞女將懷孕生子，人將稱他的名字為厄瑪奴耳，意思是：天主與我們同在。」（依七 14）

對瑪竇而言，這個嬰孩的別名「厄瑪奴耳」尤其重要，整部福音主要的目的便是講述：天主在耶穌內和祂的人民在一起，時時拯救、幫助、保護他們（瑪十二 15-20），在福音的結尾更清楚地預言一個新的天主子民，耶穌將和他們「天天在一起，直到世界的終結。」（二八 20）在教會內，古老的天主盟約得到更新與實現。

若瑟：基督徒的典範

今天福音的結尾敘述「若瑟從睡夢中醒來，就按照上主的天使所吩咐的，把妻子迎娶過來。」（24）若瑟的服從使耶穌得以平安經由瑪利亞誕生，若瑟因此成為天主救援計畫的合作者，上主因此而能拯救祂的子民，天天和我們在一起。

若瑟在不了解中相信天主的啟示，並以生命實踐了保護瑪利亞和耶穌的角色，因此他實在堪得「義人」的稱號，他的態度是基督徒的最佳典範。

傳統上教會在聖誕節舉行四台感恩禮，首先是聖誕前夕傍晚的「前夕彌撒」，其次是深夜的「子夜彌撒」、接著是聖誕清晨的「黎明彌撒」，最後為天亮後的「天明彌撒」。

堂區佈告

- 堂區事務需多位志工來服務，服務項目：聖堂內整潔。祭台神父所需用。聖經、歌本的整理。採取志願方式，請弟兄妹妹自動自發及幫助長者。
- 狄主教贈與各團體的書(單樞機-生命告別之旅系列)。主教期望拋磚引玉，不僅是讓大家輪著看，並希望大家能值此機會自高雄真福山多訂購一些書自留，並贈與教外的朋友，以介紹單樞機，認識天主教，並贊助真福山天主教真福山社福文教中心的修建工程。
- 天主教中英對照舊約全書業已出版，敬請踴躍訂購，每本\$10.00。
- 堂區通訊歡迎大家投稿分享信仰生活的心得。
- 每週三晚上7點查經小組舉辦線上查經會議，登錄鏈接：
<https://yuepinglu-290.my.webex.com/meet/cccsjb>
會議號:Meeting number:2630 226 7131
- 天主教(CCCSJB) 2025-2026華人慕道班欢迎对信仰有兴趣的朋友来参与和陪伴。
<https://yuepinglu-290.my.webex.com/meet/cccsjb>.
Meeting number: 2630 226 7131.
时间：每主日晚上7:00PM-8:00PM(讲员)；8:00PM--8:30PM(分享).
联系人：周曼茜/吕越平.



	A	B	C	D	E
1	天主教(CCCSJB)2025-2026華人慕道班				
2	欢迎对信仰有兴趣的朋友来参与和陪伴				
3	ST. JOHN THE BAPTIST CHURCH				
4	11150 San Pablo Ave.El Cerrito CA94530				
5	https://yuepinglu-290.my.webex.com/meet/cccsjb Meeting number: 2630 226 7131				
6	时间：每主日晚上7:00PM-8:00PM(讲员)；8:00PM--8:30PM(分享) 联系人：周曼茜/吕越平				
7	主日	教会节庆	礼仪/节庆	主题	2025-2026讲员
8	9/21/25	常年期第25主日	丙年	欢迎会，互相介绍，天主教慕道课程和内容的简介	众慕道者，讲员，教友
9	9/28/25	常年期第26主日		天主圣父与创造/天主的存在	陈神父
10	10/5/25	常年期第27主日		天主教教理根据---圣传，圣经	陈神父
11	10/11/25	常年期第28主日		天主圣三---天主圣父	小红 (10/11周六)
12	10/18/25	常年期第29主日		天主圣三---天主圣子耶稣基督	范神父 (10/18周六)
13	10/25/25	常年期第30主日		天主圣三---天主圣神	肖扬 (10/25周六)
14	11/1/25	常年期第31主日		天主教会	孙神父 (11/1周六)
15	11/8/25	常年期第32主日		基督的盛宴---弥撒	小红 (11/8周六)
16	11/15/25	常年期第33主日		弥撒程序及礼仪	小红 (11/15周六)
17	11/23/25	基督普世君王节		课程暂停	
18	11/29/25	将临期 第一主日	甲年	分享，互动，座谈	众慕道者，讲员，教友 (11/29周六)
19	12/6/25	将临期 第二主日		七件圣事：圣事概论 (圣洗圣事, 坚振圣事, 圣体圣事)	小红 (12/6周六)
20	12/13/25	将临期 第三主日		七件圣事 (傅油圣事, 告解圣事, 圣秩圣事, 婚配圣事)	李琛 (12/13周六)
21	12/21/25	将临期 第四主日		课程暂停	
22	12/28/25	圣家节		课程暂停	
23	1/3/26	聖誕節後第二主日		圣母的敬礼	李琛 (1/3/26周六)
24	1/10/26	主受洗		基督徒生活中的祈祷	Anna (1/10/26周六)
25	1/17/26	常年期第2主日		天主的十诫 (第1诫命, 第2诫命, 第3诫命)	Lulu (1/17/26周六)
26	1/24/26	常年期第3主日		天主的十诫 (第4诫命, 第5诫命, 第6诫命)	Lulu (1/24/26周六)
27	1/31/26	常年期第4主日		天主的十诫 (第7诫命, 第8诫命, 第9诫命, 第10诫命)	Lulu (1/31/26周六)
28	2/8/26	常年期第5主日		课程暂停	
29	2/14/26	常年期第6主日		分享，互动座谈	众慕道者，讲员，教友 (2/14/26周六)
30	2/21/26	四旬期第1主日		圣教四规	Lulu (2/21/26周六)
31	2/28/26	四旬期第2主日		宗徒大事錄 (1)	Paul Cheng (2/28/26周六)
32	3/7/26	四旬期第3主日		宗徒大事錄 (2)	Paul Cheng (3/7/26周六)
33	3/14/26	四旬期第4主日		天主教与基督教的异同	Anna (3/14/26周六)
34	3/21/26	四旬期第5主日		天主教的圣人---圣方济各(Saint Francis of Assisi)/ 圣毕奥神父(Padre Pio)/圣特蕾莎(Sanit Teresa of Calcutta)	Anna (3/21/26周六)
35	3/28/26	基督苦難主日 (聖枝主日)		弥撒常用经文：信经，天主经，圣三光荣经，玫瑰经，慈悲串经等	(孙神父3/28周六)
36	4/4/26	耶穌復活主日	领洗	领洗准备 (弥撒前)，庆祝茶会 (弥撒后)；领洗分享，团体读经班及各善会介绍	众慕道者，讲员，教友 (4/4/26周六)